DOCUMENT RESUME

ED 381 028 FL 022 887

TITLE	Funding Policy for Language Programs = Politique de financement des programmes de langue.
INSTITUTION	Manitoba Dept. of Education and Training, Winnipeg.
REPORT NO	ISBN-0-7711-1123-1
PUB DATE	93
NOTE	21p.
PUB TYPE	Multilingual/Bilingual Materials (171) -- Legal/Legislative/Regulatory Materials (090)
LANGUAGE	French; English
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Bilingual Education; Cultural Maintenance; Educational Finance; *Educational Policy; Elementary Secondary Education; Eligibility; *English (Second Language); *Financial Policy; *Financial Support; Foreign Countries; French Canadians; *Heritage Education; Intercultural Programs; Language of Instruction; Limited English Speaking; Program Development
IDENTIFIERS	*Manitoba

ABSTRACT

This policy statement, presented in both English and French, describes the funding support available for heritage language and English-as-a-Second-Language (ESL) programs for K-12 students in the province of Manitoba, Canada. The two parts of the statement, headed "Heritage Language Instruction" and "ESL for Students with Limited Proficiency in English," provide brief introductions followed by basic facts on student eligibility and basic facts on funding. The Heritage Language program consists of three courses: Heritage Language; Bilingual Heritage Language; and Enhanced Heritage Language. Funding provisions for each course are given. The purpose of support for this program is to enhance the English language development programs already in place in Manitoba schools. (LR)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

SCOPE OF INTEREST NOTICE
The ERIC Facility has assigned this document for processing to: FL
In our judgment, this document is also of interest to the Clearinghouses noted to the right. Indexing should reflect their special points of view. EA

ED 381 028

FUNDING POLICY

FOR LANGUAGE PROGRAMS

1993

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
L. Derkach
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC).

Manitoba
Education
and Training

FL022887

BEST COPY AVAILABLE

FUNDING POLICY

FOR LANGUAGE PROGRAMS

1993

ISBN 0-7711-1123-1

CONTENTS

INTRODUCTION 1

HERITAGE LANGUAGE INSTRUCTION 1

Introduction 1
Eligible students 2
- Basic Heritage Language Course 2
- Bilingual Heritage Language Program 2
- Enhanced Heritage Language Courses 2

Funding 2
- Basic Heritage Language Course 2
- Bilingual Heritage Language Program 3
- Enhanced Heritage Language Courses 3

ESL SUPPORT FOR STUDENTS WITH LIMITED PROFICIENCY IN ENGLISH 3

Introduction 3
Eligible Students 4
Funding 5
Program Component 6

INTRODUCTION

The policy document **Multicultural Education: A Policy for the 1990's** released in May, 1992, contains the following three thrusts:

- Education for Full Participation in Society
- Education for Cultural and Linguistic Development
- Education for Intercultural Understanding

Integral to the implementation of the first two thrusts is the provision of appropriate financial supports through Manitoba Education and Training's categorical grant structure.

This policy statement outlines the funding support available for heritage language and English as a second language (ESL) programs.

The heritage language funding support, as outlined in this document, equals the support currently available for basic French and French immersion programs.

Heritage languages may be taught as international languages at the secondary level (Sr. 1-Sr. 4). Funding of international language programs is identical to funding for heritage language programs.

NOTE: Aboriginal language instruction issues, including funding, will be addressed as part of a comprehensive policy on Native Education presently under development by the Advisory Committee on Native Education.

HERITAGE LANGUAGE INSTRUCTION

Introduction

Legislative amendments to the Public Schools Act in 1980, Sub-Section 79(2) **Languages of Instruction**, allowed for the re-establishment of bilingual programs in Manitoba schools, where languages other than English and French could be used as languages of instruction in pilot programs for not more than 50 percent of the regular school day. Pilot status was removed in July 1987.

In 1981, the Public Schools Act was expanded to include a **Language of Study** component which allowed the teaching of a heritage language as a regular subject during the school day.

Eligible Students

Basic Heritage Language Course:

students enrolled in an approved heritage language course for the minimum time requirement as outlined in these policy guidelines.

Bilingual Heritage Language Program:

students enrolled in an approved program where the heritage language is used as language of instruction for not more than 50 percent of the school day. Kindergarten students may receive from 50 to 100 percent of instruction in the heritage language.

Enhanced Heritage Language Courses:

students enrolled in a post-bilingual program where the heritage language is used as language of instruction for a minimum of two courses, usually language arts and social studies. The heritage language is also used in a variety of enrichment activities such as drama productions, language camps and student exchanges.

Funding

Basic Heritage Language Course:

$100 per full-time equivalent student for a **minimum** of 150 minutes of heritage language instruction per six-day cycle for Gr. 4 to Sr. 4. Lower thresholds will be funded on a **pro-rated basis**. **No funding** will be available for less than 120 minutes of heritage language instruction per six-day cycle for Gr. 4 to Sr. 4.

$50 per full-time equivalent student for heritage language instruction in grades 1 to 3.

Bilingual Heritage Language Program:

$250 per full-time equivalent student for 50 percent of instructional time in the heritage language for grades 1 to 6. This percentage may include French language instruction.

$250 per full-time equivalent **Kindergarten** student for 50 to 100 percent of instructional time in the heritage language.

NOTE: Students enrolled in programs where the heritage language is used as language of instruction for less than 38% of instructional time will be funded at the **basic** level.

Enhanced Heritage Language Courses:

$100 per full-time equivalent student for **each course** offered from Gr. 7 to Sr. 4, where the heritage language is used as the language of instruction for one or more content areas.

ESL SUPPORT FOR STUDENTS WITH LIMITED PROFICIENCY IN ENGLISH

Introduction

English as a Second Language Support was first introduced in 1981. It was called *Immigrant Student Support* and was designed to enhance English language development programs for immigrant and refugee students in Manitoba schools.

Since that time, the guidelines have been expanded to address the needs of other students with **limited proficiency in English**. In 1986, Canadian students who have not attended school in Canada, Canadian-born students enrolled in K to 2 who have come from homes where neither English nor French are usually spoken and Hutterian students in K to 2 also became eligible for support. In 1991, ESL support for students with limited proficiency in English was extended to qualifying students in Français, French immersion and French bilingual programs.

Students up to the age of 21 may also be eligible for support if they are enrolled in regular, recognized, ESL secondary programs and meet all other criteria.

Eligible Students

- *"Pupil enrolled in an English as a Second Language (ESL) Program"*

  means a pupil

  - whose status in Canada is that of a refugee, landed immigrant, or Canadian citizen who has not attended a regular English language program in Canada, or
  - who is enrolled in kindergarten or grades I to Sr. 4 in a school in a school division and has been receiving instruction in the English language for three years or less at the elementary level, providing one of those years is at the kindergarten level, or for three years or less at the secondary level, or
  - who is unable to receive regular classroom instruction because of limited proficiency in the English language; and

- "Kindergarten pupil" means a pupil enrolled in an English as a second language program who qualifies for half of the English as a second language support.

  "Canadian citizen who has not attended a regular English language program in Canada" may include:

  - students born outside of Canada of Canadian parents;
  - students, generally K-2, born in Canada and where English is not the language of the home;
  - Hutterian students in K-2 who are performing two or more years below age appropriate level because of language;
  - qualifying students in Français, bilingual French and French immersion programs.

Funding

Definitions

1. "Pupil" means a pupil who
   - has limited proficiency in the English language;
   - is enrolled in a regular English, Français or French immersion program in kindergarten or an elementary or secondary grade in a school in a school division and who, subject to subsection (2), has been receiving instruction in the English language
     - for two years or less at the elementary level, plus up to one year at the kindergarten level,
     - for three years or less at the secondary level; and
   - does not qualify as a Native pupil.

2. A pupil receiving instruction in the English language for the first time at the grade 8 level is eligible to receive support for no more than two years.

Amount of support payable

1. The amount payable to a school division by the Finance Board in each fiscal year in English as a second language (ESL) support is the lesser of
   - $660 for each pupil enrolled in a school in the school division on September 30 of the fiscal year; and
   - the net cost directly related to the instruction of English as a second language, (ESL).

2. Where a kindergarten pupil is enrolled in English as a second language instruction in a regular English language program, the pupil is counted as ½ a pupil.

3. Where a pupil enrolled in a Français or French immersion program is also enrolled in English as a second language (ESL) program, the pupil is counted as ½ a pupil if the pupil receives a minimum of 25% of the instruction time in English.

4. No support is provided under this Part for a pupil who receives less than **25%** of his or her instruction time in English as a second language (ESL) program.

Program Component

ESL support is designed to enhance the English language development programs already in place in schools. The support may be used to

- hire additional teaching or classroom support staff,
- purchase additional language support materials and/or equipment.

Schools **are required to document** how the language development will occur and **submit** these plans with the student enrollment forms on September 30, if possible, but **not later than December 15 of the same reporting year**.

POLITIQUE DE FINANCEMENT

DES PROGRAMMES DE LANGUE

1993

Éducation
et Formation
professionnelle
Manitoba

POLITIQUE DE FINANCEMENT

DES PROGRAMMES DE LANGUE

1993

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 1

ENSEIGNEMENT DES LANGUES ANCESTRALES 1

Introduction 1

Élèves admissibles 2

Cours de langue ancestrale de base 2

Programme de langue ancestrale, option bilingue 2

Cours de langue ancestrale avancés 2

Financement 2

Cours de langue ancestrale de base 2

Programme de langue ancestrale, option bilingue 3

Cours de langue ancestrale avancés 3

AIDE POUR LE PROGRAMME D'ANGLAIS, LANGUE SECONDE, POUR LES ÉLÈVES AYANT UNE CONNAISSANCE LIMITÉE DE LA LANGUE ANGLAISE 4

Introduction 4

Élèves admissibles 4

Financement 5

Composante de programme 6

ISBN 0-7711-1123-1

INTRODUCTION

Le document stratégique **L'éducation multiculturelle, une politique pour les années 1990**, publié en mai 1992, renferme trois grandes orientations :

Éducation menant à une pleine participation au sein de la société
Éducation visant le développement culturel et linguistique
Éducation favorisant l'entente interculturelle

Pour que la mise en oeuvre des deux premières orientations puisse se faire, il faudra obtenir les fonds nécessaires en vertu du régime de subventions par catégories d'Éducation et de formation professionnelle Manitoba.

Le présent énoncé de politique décrit l'aide financière offerte dans le cadre de l'enseignement de langues ancestrales et du programme d'anglais, langue seconde.

L'aide financière réservée à l'enseignement des langues ancestrales, telle que décrite dans le présent document, est équivalente à elle affectée actuellement au chapitre des programmes de français de base et d'immersion française.

Les langues ancestrales peuvent être enseignées à titre de **langues internationales** au niveau secondaire (de la 1re à la 4e année du deuxième cycle). Dans ces cas-là, le financement est identique à celui des programmes de langue ancestrale.

NOTA : Les questions se rapportant à l'enseignement des langues autochtones, y compris à leur financement, seront traitées dans une politique sur l'éducation autochtone que le Comité consultatif sur l'éducation des autochtones élabore actuellement.

ENSEIGNEMENT DES LANGUES ANCESTRALES

Introduction

Des modifications législatives apportées en 1980 au paragraphe 79(2) de la Loi sur les écoles publiques, **Langues d'enseignement**, autorisaient la réintroduction, dans les écoles manitobaines, de programmes bilingues en vertu desquels des langues autres que le français et l'anglais pouvaient être utilisées comme langues d'enseignement dans le cadre de

projets pilotes pouvant représenter jusqu'à 50 p. 100 des heures normales de cours. En juillet 1987, ces programmes ont été adoptés officiellement.

En 1981, on a ajouté à la Loi sur les écoles publiques une composante **Langue enseignée** qui autorisait l'enseignement d'une langue ancestrale à titre de sujet régulier durant les heures normales de cours.

Élèves admissibles

Cours de langue ancestrale de base :

les élèves inscrits à un cours de langue ancestrale de base approuvé, dont la durée correspond aux exigences minimales énoncées dans les présentes lignes directrices.

Programme de langue ancestrale, option bilingue :

les élèves inscrits à un programme approuvé dans le cadre duquel les cours sont enseignés dans une langue ancestrale durant 50 p. 100 tout au plus des heures normales de cours. Dans le case des élèves à la maternelle, ce pourcentage peut se situer entre 50 et 100 p. 100.

Cours de langue ancestrale avancés :

les élèves inscrits à une programme postérieur à un programme bilingue dans le cadre duquel deux cours au moins sont enseignés dans une langue ancestrale. Il s'agit en général de cours de langue (Language Arts) et de sciences humaines. Les élèves participent en outre à diverses activités enrichissantes durant lesquelles ils communiquent dans la langue ancestrale : productions théâtrales, camps linguistiques et échanges d'élèves.

Financement

Cours de langue ancestrale de base :

100 $ par équivalent d'élève à plein temps qui reçoit **un minimum** de 150 minutes d' enseignement dans une langue ancestrale tous les six jours, de la 4e année du primaire à la 4e

année du secondaire, deuxième cycle. Tout temps d'enseignement inférieur à cette limite sera financé **au prorata**. **Aucun financement** ne sera accordé si le temps d'instruction est inférieur à 120 minutes durant cette même période.

50 $ par équivalent d'élève à plein temps qui reçoit de l'instruction dans une langue ancestrale de la 1re à 3e année du primaire.

Programme de langue ancestrale, option bilingue :

250 $ par équivalent d'élève à plein temps dont 50 p. 100 des cours sont enseignés dans une langue ancestrale de la 1re à la 6e année du primaire. Ce pourcentage peut inclure de l'instruction en langue française.

250 $ par équivalent d'élève à plein temps à la **maternelle** bénéficiant de 50 à 100 p. 100 de temps d'enseignement dans une langue ancestrale.

NOTA : Dans le cas d'élèves inscrits à des programmes dans le cadre desquels le temps d'enseignement dans une langue ancestrale est inférieur à 38 p. 100, le financement se fera au taux de **base**.

Cours de langue ancestrale avancés :

100 $ par équivalent d'élève à plein temps pour **chaque cours** offert de la 7e année à la 4e année du secondaire, deuxième cycle, lorsqu'un ou plusieurs sujets sont enseignés dans une langue ancestrale.

AIDE POUR LE PROGRAMME D'ANGLAIS, LANGUE SECONDE, POUR LES ÉLÈVES AYANT UNE CONNAISSANCE LIMITÉE DE LA LANGUE ANGLAISE

Introduction

L'Aide pour le programme d'anglais, langue seconde (ESL), a été introduite en 1981. À l'époque, on la désignait comme de l'Aide pour les immigrants et elle avait pour but de perfectionner les programmes de langue anglaise offerts aux immigrants et aux réfugiés inscrits dans les écoles manitobaines.

Depuis, la portée des lignes directrices a été accrue de façon à satisfaire aux besoins d'autres élèves **ayant une connaissance limitée de la langue anglaise (ESL).** En 1986, sont également devenus admissibles à cette aide, les élèves canadiens n'ayant pas étudié dans des écoles au Canada, les élèves nés au Canada inscrits à la maternelle ou en 1re ou en 2e année, qui ne parlent généralement ni le français ni l'anglais à la maison et les élèves huttériens inscrits à la maternelle ou en 1re ou 2e année. En 1991, cette aide a commencé à être offerte également aux élèves admissibles inscrits aux programmes de français, d'immersion française ou d'enseignement bilingue (français).

Sont également admissibles à cette aide les élèves inscrits à des programmes d'anglais, langue seconde, réguliers et reconnus au niveau secondaire. Ces élèves doivent satisfaire à tous les autres critères, et cette aide leur est offerte jusqu'à l'âge de 21 ans.

Élèves admissibles

- *"Élèves inscrit à un programme d'anglais, langue seconde (ESL)"*

  s'entend d'un élève

  - dont le statut est celui de réfugié, d'immigrant reçu ou de citoyen canadien qui n'a pas été inscrit à un programme régulier d'enseignement de l'anglais au Canada, ou
  - qui est inscrit à la maternelle, au primaire ou au secondaire dans une école faisant partie d'une division scolaire et qui a reçu de l'instruction en anglais pendant trois ans tout au plus au niveau primaire, pour autant que l'une de ces années était à la maternelle, ou pendant trois ans tout au plus au niveau secondaire, ou

- qui n'est pas en mesure de recevoir de l'instruction régulière en salle de classe en raison de sa connaissance limitée de la langue anglaise; et

• "Élève à maternelle" s'entend d'un élève inscrit à un programme d'anglais, langue seconde, qui est admissible à la moitié de l'aide pour l'enseignement de l'anglais, langue seconde.

L'expression *"Citoyen canadien qui n'a pas été inscrit à un programme d'anglais, langue seconde, au Canada"* peut désigner les élèves suivants :

- les élèves nés à l'étranger de parents canadiens;
- les élèves, généralement à la maternelle ou en 1re ou en 2e année du primaire, qui sont nés au Canada, mais qui ne parlent pas anglais chez eux;
- les élèves huttériens inscrits à la maternelle ou en 1re ou 2e année, qui sont en retard de 2 années ou plus, en raison de leur manque de connaissance de l'anglais;
- les élèves admissibles inscrits à un programme de français, bilingue (français) ou d'immersion française.

Financement

Définitions

1. "**Élève**" s'entend d'un élève :
   - qui a une connaissance limitée de la langue anglaise;
   - qui est inscrit à un programme régulier d'anglais, de français ou d'immersion française dans une maternelle ou dans une classe du niveau primaire ou secondaire dans une école faisant partie d'une division scolaire et qui, sous réserve du paragraphe (2), a reçu un enseignement dans la langue anglaise (ESL)

     - pendant deux ans ou moins au niveau primaire et pendant tout au plus un an à la maternelle,
     - pendant trois ans ou moins au niveau secondaire;

- qui n'est pas considéré comme un élève autochtone.

2. L'élève qui reçoit pour la première fois un enseignement dans la langue anglaise en huitième année est admissible à une aide financière durant une période maximale de deux ans.

Montant de l'aide payable

1. Le montant que la Commission des finances peut verser à une division scolaire au cours d'un exercice donné pour le programme d'anglais, langue seconde (ESL), est **le moindre des montants suivants**:
   - 660 **$** pour chaque élève inscrit à une école de la division scolaire le 30 septembre de l'exercice;
   - les frais nets liés directement à l'enseignement de l'anglais, langue seconde (ESL).

2. Si un élève à la maternelle est inscrit à des cours d'anglais, langue seconde, dans le cadre d'un programme régulier d'enseignement de l'anglais, l'élève est considéré comme un demi élève.

3. Si un élève inscrit à un programme de français ou d'immersion française est également inscrit à un programme d'anglais, langue seconde (ESL), l'élève est considéré comme un demi élève **pour autant qu'au moins 25 p. 100** de l'enseignement se fasse en anglais.

4. Aucune aide financière n'est fournie en vertu de la présente partie pour une élève dont moins de 25 p. 100 du temps d'enseignement est en anglais, dans le contexte du programme d'anglais, langue seconde (ESL).

Composante de programme

L'aide pour le programme d'anglais, langue seconde (ESL), a pour but de perfectionner les programmes d'enseignement de l'anglais déjà offerts dans les écoles. Cette aide peut servir à

- accroître les effectifs du personnel enseignant ou le nombre d'assistants,

- acheter du matériel ou de l'équipement linguistique supplémentaire.

Les écoles **sont tenus d'établir des documents** décrivant les mesures qui seront prises dans ce domaine et de les **soumettre** en même temps que les relevés des inscriptions de 30 septembre si possible, mais à tout le moins **par plus tard que le 15 décembre de l'exercice financier durant lequel ces mesures seront mises en oeuvre**.